

nijmeegs dialect -> NL

Dit woordenboek nijmeegs bevat 27 gezegden, 653 woorden en 5 opmerkingen.

27 gezegden

- `t git - het gaat
- Ammuh hoela - Je kunt me wat!
- as je dr nou nie heul gouw mee uutscheit, dan krieg je een kets - Ik waarschuw je
- Da' s krek wa' k wou - Dat is precies wat ik wilde
- de ruut de ruut de waol die kruut - wegwezen de waal gaat kruien
- der ruut de waol die kruut - uit je bed de waal gaat kruien
- die sulle duir gin gaotjes ien 't sand pisse - die zullen daarv geen gaatjes in het zand pissen
- he lauw smoezen - tegen niemand vertellen
- Hek eigus gemaok. - Heb ik zelf gemaakt.
- hem in het tjok houden - iemand in de gaten houden
- Het gin naogol um an de reet te krabbuh - Arm
- hij het de perreplu ien de herremenie laote staon - Hij heeft zijn paraplu in de harmonie laten staan
- Hij het een stuk ien de neus - Hij is dronken
- Houje wà - Tot ziens
- in de bloak stoan - in de walm staan
- Kep ut af, wat mommuh nou - Ik heb het af, wat moeten we nu doen
- kiek duir, échter die piluir, se kusse mekuir - kijk daar, achter die pilaar, ze kussen elkaar
- Kiek um, wa heb die an sien smoel - Kijk hem, wat heeft hij aan zijn gezicht
- kom nog ien de geut tereg - loopt slecht met iemand af.
- ma lijje tôle op je bek fiel - hoop dat je valt
- naar resse bemmell sokkuh nummeren - naar ressen-bemmel sokken nummeren
- Nou brik me de klomp - Nou breekt me de klomp (verbazing)
- sie' m kieke - zie hem kijken
- t maaijunt - Het regent
- wah moje nou? scheite? doe de bek ma los! - Waar heb je het over?
- wah mojij nou? scheite! doe de bek ma los! - Waar heb je het over? niet zo fijn persoon!
- Wijgewaard - Wagen wijd

653 woorden

- (in) schudden - (in) schenken
- (op) stoken - verwarming aanzetten / warmer zetten / vuur aanmaken
- hert - hard
- mot - moet
- nuilen - zeuren
- snol - snoep
- ----- - N.E.C.
- -buis
- natnek - dronken, bezopen
- -kuh (bv. buukskuh) - verkleinwoorden met -je (bv. buikje)
- 'm-sedus - Mercedes
- 'n steitje - een plekje, wondje
- 't kèn sien - het kan zijn
- âhrmoei - armoede

- Al mot ik krupen, op blote voeten gaon, ik wil nog een keer Sint Steven heure slaan - Al moet ik kruipen, op bloten voeten gaan ik wil nog een keer Sint Steven horen slaan
- al mot ik kruupe - al moet ik kruipen
- altied hendig wah? - altijd handig he?
- Altoos - Altijd
- ammehoela - aan-m'n-hoela
- andiefie - andijvie
- aomehoela - aan-m'n-hoela
- aon - aan
- aondrang - aandrang
- aondweîle - aandweilen
- aongang - afgang
- aongebrant - aangebrand
- aongekleet - aangekleed
- aongemète - aangemeten
- aongeschote - aangeschoten
- aongewasse - aangewassen
- aonhang - aanhang
- aonhebbe - aankomen
- aonlegge - aanleggen
- aonlenghe - aanlengen
- aonlenghe - verdunnen
- aonleune - aanleunen
- aonreg - aanrecht
- aontrekke - aankleden
- Aosum of aodum - Adem
- appelluhmoes - appelmoes
- assamasse - sms'en
- balleu knieper - zwembroek
- bedeen - meteen
- bei deh bërrel kömt bermertigheid - Bier en barmhartigheid komen bij elkaar
- Beije iets kwiet of kiek je altied so suur? - Ben je chagrijnig?
- bèkschuufer, kets, hengst, koek - klap
- bekske pleur - kopje koffie
- ben - mand
- benkske - bankje
- berrumhertig - barmhartig
- besope, zat - dronken
- Bessem - Bezem
- biete - bijten
- bietje - beetje
- bijna onhoorbare huig-r - r
- bin op mien brommert - ben op mijn brommer
- bin tog nie liep! - Ik ben niet gek!
- bliefe - blijven
- bliende - blinde
- bloag (u) - kind (eren)
- bloaguh - kinderen
- bocht - rommel
- Boeng - allesgoed?
- boets - klap
- boks - broek
- botter - boter

- brak bijna me strot - bijna mijn nek breken
- bruur - broer
- buirt en snur - baard en snor
- Buis sien - Zat zijn
- burd - bord
- burrel - borrel
- burt - bord
- Bustehouwer - bh
- buuk - buik
- Challas - Doe!
- Curnur - Hoekschoep
- d (t) uu mar! - doe maar!
- dê (e) h kômp (t) -eh nie-op-oân - dat komt er niet op aan
- Da hejje mooi goed - Daar heb je gelijk in
- da kneistie wel - iemand die iets heel goed kan
- daas - idioot
- dâh kèn wèl sien - dat kan wel zijn
- dalles - armoede
- Das sunt - Dat is zonde
- de bloedkuul - Oude goffert stadion
- dè es so - dat is zo
- De reet dicht knieppûh - Sterven
- de waol - de waal
- de wereld is niet roaz'nd, moar de minse! - kalm aan maar een beetje!
- de's nie fan mien mah fan hum - dat is niet van mij maar van hem
- deh - dat
- Deh git nie - Dat gaat niet
- denkst - arrogant persoon
- denkst - denk het niet
- Derntje - Meisje
- Derntje, griet, mokol - Meisje
- Die het t goed wies kapot - Die is niet goed wijs
- doe us - doe eens
- doppuh - ogen
- drebbak - vuilnisbak
- drèk - Straks
- drekbak - vuilnisbak
- drekbakjoekel - zwerfhond
- droâguh - dragen
- drulleke - drol
- duiar ('uia' als het franse 'leur') - daar
- duir - daar
- duir ('ui' als het franse 'leur') - daar
- duk - dikwijls
- duk - vaak
- duk sat - vaak genoeg
- duppert - sullig persoon
- Duts - oen / sulltje
- duu jij de koffie ienschudduh? - wil je de koffie inschenken?
- Duu ut roam us ekkus los! - Zet het raam eens even open!
- duukplank - duikplank
- duukske - doekje
- èch - echt

- effe - even
- effe ut lempke ophangen - even de lamp ophangen
- effekes - even
- eigeste - zelfde
- eilik - eigenlijk
- èk - ik
- ek bin - ik ben
- ek bin so muu (i) as un moai - Ik ben erg moe
- ekkes - eventjes
- eks - even
- élènt - ellende
- en nie cee - NEC
- erme - armen
- ernemmers - Arnhemmers
- erremoei - armoede
- èrrepul - aardappel
- erveur - ervoor
- fanmeurriguh - vanmorgen
- faôd; faôdur - vader
- faôtjeh - vadertje
- Fat gek - Tof
- ferreku - varken
- fès - vis
- fèssuh - vissen
- feur - voor
- feur mien eiguh - voor mezelf
- feuroân - vooraan
- feuruut - vooruit
- fiende - vinden
- fiender - vinder
- fietsenrek - slecht gebit
- fleur - klap
- flikkers - Arnhemmers
- flikkerstad - arnhem
- fo (a) t, foader - vader
- foak - vaak
- folleges mien - volgens mij
- Foorruut - Voorruit
- frie"tent - cafetaria
- furd escurt - ford escort
- Fuuor - Vuur
- fuwerming - verwarming
- ga je in de maiem - water zwemmen
- gâek - gek
- gájus - slecht volk
- ge - gezegbe
- geak - gek
- gebekske - gebakje
- gedoân - gedaan
- gehurd - gehoord
- Gekkuhuus - Gekkenhuis
- gekunne - gekund
- geleufe - geloven

- geleufe - gezegbe
- gelt nie - niet tellen
- geseit - gezegd
- gesien - gezien
- geslaoguh - Geslagen
- geut - goot
- geut (e) pinser - straathond
- Geutenpinser - Vuilnisbakkenras
- geutepienser - Klein Hondje
- Geutjegooje - Stoeprandje (spel met bal)
- Geutjeketsúh - Stoeprandje (spel met bal)
- geutpinser - zwerfhond
- gewis - geweest
- gewist - geweest
- gin noagel hebbe um oan de reet te krabbe - arm zijn
- gis - slim
- git - gaat
- goân - gaan
- Goed wies kapot - Gek
- goeijemurrughe - goedemorgen
- goejemerrege - goedemorgen
- goeuït - goed
- goffert - kerel
- Goffertperk - Goffertpark
- goj plèite - ga weg
- goj plèite - ik ga weg
- goje / gojje - vrouw
- Gokkas - Kansspelautomaat
- grei - spul
- grienen - huilen
- griepu - grijpen
- groag - graag
- Grootje - Ouders
- gruun - groen
- guntur - daar
- gurdien (e) - gordijn (en)
- hajé - tot ziens
- He haje - Tot ziens
- he je nog een wurst feur een kwertje - heb je nog een worst voor een kwartje
- hè'k - heb ik
- heb - heeft
- Hebbuh - Hebben
- Hee haje he - Groeten
- hei - heb
- heije - heb je
- Heje fuur? - Heb je vuur?
- Heje Wah! - Heb je wat!?
- Hek geliek - Heb ik gelijk
- Hendig - Gemakkelijk
- herk - hark
- hermenie - harmonie
- herruk (kuh) - hark (en)
- herstikke - hartstikke

- hersus - hersens
- hert - hard
- hert - hart
- Hert - Snel
- Het hèt wa gehiete - Het heeft veel voeten in aarde gehad
- Heur ien de wèr - Haren (ongekamd)
- hij / sij wilt - hij / zij wil
- hij hèt - hij heeft
- hij lupt - hij loopt
- Hij speurt nie - Hij is niet normaal
- hij steet - hij staat
- hij stit - hij staat
- Hillemuil - Helemaal
- Hoaje! - Tot ziens!
- hoan - haan
- hoemel - hommel
- houje - doi
- houwe - houden
- huur (als het franse 'leur') - haar
- huurapperaat, toeter, - gehoorapparaat
- hullie - hun
- hullie - jullie
- hullie - zij
- hum - hem
- hum (mus) - hem
- hundje - hondje
- hut - huis
- huuken - hurken
- Huulbessem - Stofzuiger
- huus - huis
- huutje - hoedje
- hören - horen
- idem; doe de toffel dekke - dek de tafel
- ien de nefel sien, topswuir - dronken zijn
- iengang - ingang
- ienloaie - inladen
- lenschudde - Inschenken
- ienwone - inwonen
- iffe - even
- ifkes - even
- ik bin - ik ben
- ik gaoi op de brommot - ik ga op de bromfiets
- Ik ken de son in de see sien sakke - Ik kan de zon in de zee zien zakken
- in de frimde sien - ver weg zijn
- is - eens
- Ja douw de'r muir ien! - Ja graag, doe er maar bij!
- Jakkemeindert - groot ding
- jakkemeiner - zeer groot
- Jallu - Stappen (uitgaan)
- Janken - huilen
- Je liek (un) t nie wies! - Je lijkt niet wijs!
- Jo gak - Goedendag
- jonges - jongens

- jongk / junkske - jongen
- jonguh - kinderen
- juut. - politieagent.
- K'muniejèske (Communiejasje) òf K'muniepekske (Communiepakje) - Chique manspersoon
- kanis - kin
- kanus - gezicht
- kapleersen - kaplaarzen
- kateute - kastanje
- keihert - keihard
- keilert - Dronkaard
- kèn - kan
- kendere, kiender - kinderen
- Kepfieleej - kipfilet
- keps - blut
- kerel - Man
- kernefal - carnaval
- keske - kastje
- Keurt (je) - Kaart (je)
- kiek - kijk
- kiek deur wa reuar - kijk daar wat raar
- kiek es wa un jakkemeiner - b.v grote aardbei
- Kiek muir uut anders kriejje d'r 'n puir! - Kijk maar uit anders pas ik zinloos geweld op u toe
- kiek um sjoeren - zie hem kijken
- kiek ut je dupe - kijk uitje ogen
- Kiek-keske - Televisie
- kiekuh - kijken
- kiender (e) - kinderen
- kienderkaomer - kinderkamer
- Kienderkupke - Straatkei (groot)
- kient - kind
- kiep - kip
- kiet - huis
- klappe / hoeke - Slaan
- klappen - slaan
- Kluus - Kluis
- kläor (klinkt als het franse 'leur') - klaar
- Knaas / Knaase - Mug / Muggen
- knal - klap
- knalpiep - uitlaat
- Knaokuh - Rijksdaalders
- knaos - langpoot mug
- kneistuh - kunnen
- knèn! - konijn
- Knertje - XTC
- Kniend - Konijn
- Kniende - Konijnen
- knient - konijn
- kniepen - knippen
- Knieper - afstandsbediening
- Knieperd. - Gierig persoon.
- kniepert - gierigaard
- Knoepe - Tackelen (in het voetbalspel)
- knoepert - groot

- Knuriepjetje. - Kanarie
- koart - kaart
- koas - kaas
- koej - koe
- koek feur je ei - klap voor je hoofd
- koetelen (koetuluh) - ruilen
- kokker - hoofd
- Koppien - Hoofdpijn
- kreeg moi lauw - iemand helpen en er niks voor krijgen.
- krieguh - krijgen
- krupen - kruipen
- kruus - kruis
- Kruuske nulleke - Boter, kaas en eieren
- kumpke - kopje
- kupoentje - lieveheerbeestje
- Kurte - Korte
- kuus - gek (znw)
- kuusenbende - vreemde familie of groep mensen
- kwanterik - apart persoon
- kwert - kwart
- kömt - komt
- lèg nie te nuiluh - hou op met dat gezeur
- leieh - lijden
- lel - klap
- Lemiegitasie - Legitimatie
- liekt - lijkt
- liekuh - lijken
- liekuhnuh - lijken
- liendeberg - lindenbergh
- lijpel - lepel
- Lilluk - Onaantrekkelijk
- lopuh - lopen
- los - open
- los - uitverkocht
- Luikèh - Ogen
- luimen - slapen
- Lul-iezer - Telefoon
- Lulpiep - Telefoon
- Lup tog hin! - Ach, ga toch weg!
- lusemert (spreek "r" uit als "a") - vlooienmarkt
- luus - luis
- Luuse-mert - Vlooienmarkt
- luuster - luister
- luusturuh - luisteren
- löps - loops
- Maojum - Regen
- mekuir ('ui' als het franse 'leur') - elkaar
- melluk - melk
- memmen - tieten
- meppe - slaan
- Merceejes - Mercedes
- merrege - morgen
- mert - markt

- meuje - dribbelen
- meulepeerd - grote grove vrouw
- mieken - maken
- mien - mijn
- mieruh - klungelen
- mies - min
- miesbal - verrader, naar persoon,
- miesbal - viezerik
- mik - brood
- milleteer - militair
- Mins - Gek wijf
- mins (ke) - mens (je)
- minse - mensen
- minskuh - mensje
- moai - made
- moaijukuh - klungelen
- moajuhm - regen
- moajumuh - plassen
- moajumuh - regenen
- moak gen dallas - maak geen moeilijkheden
- moeder - moe
- Moeke - Moeder
- moel - mond
- moeleke - mond
- moet - moeder
- moetjuh - moedertje
- moijeke - hannesen
- muhkuir - elkaar
- muk - oen
- Muk - Slome
- Muleke - Mondje
- Mullemert - Knikker
- murge - morgen
- muu - moe
- Muuhje - Met de bal pingelen
- muus - muis
- N.I.C, - N.E.C.
- naost / nefe - naast
- nasseh - kanen
- nefe de pot pisse - naast de pot plassen
- neije - nieuwe
- netsen - kibbelen
- netsen - vervelen
- netsu - klieren, pesten
- nie - niet
- nie nuilen - niet zeuren
- Nie wies - Gek
- Nieske - grietje
- Nijje - Nieuwe
- nimweegs - nijmeegs
- Nimweegs jungske - Nijmeegse jongen
- nimwegeneure - nijmegenaren
- nimwegenuir - Nijmegenaar

- Nimweguh / Nèmegûh - nijmegen
- Noar - Naar
- nonnie - nog niet
- nuil moar nie - zeur maar niet
- nuilen - dreinen
- nuilen - nuilen
- Nuilen - Zeuren zonder negatief te zijn
- oehoe, kiek'us - o, kijk eens
- oek - ook
- omtrekken (boks omtrekken) - omkleden (andere broek aandoen)
- onderboks - onderbroek
- onroât - onraad
- oojevar - ooievaar
- opoe - oma
- opsuupu - opdrinken
- oto - auto
- Ouwe keiserstat - Oude Keizerstad
- paffe - roken
- peâhrt - paard
- Peemankeetje - Kiosk
- peerd - paard
- peert - paard
- Pèkske - Pakje
- perreplu - paraplu
- Peutjes - Benen
- piek - gulden
- pien - pijn
- pien aon 't kupke - koppijn
- pien aon mien vuuten - pijn aan mijn voeten
- pien ien me peuteh - pijn in me voeten
- pien ien mien (mu) hersus / pien aon 't köpke - hoofdpijn hebben
- pien in mien harses - pijn in mijn hoofd
- pienkele - plassen
- piepers - aardappels
- Pinantie - Strafschop
- pitten - slapen
- Platvink - Portemonnee
- pleite goan - Weg gaan
- Plèk - Plaats
- Plekplaatje - Tattoo
- pleksku - plaats
- plekt - plakt
- plentjes - planten
- plestik tuut - plastic zak
- pliesie te peert - sluitingstijd (café)
- pliesie, wouteh - politie
- poen - geld
- pooters - lucifers
- purtuhmonee - portemonnee
- Putje - Potje
- quukske - koekje
- rengen - boontjes rissen
- rich (t) - in kortste richting

- riefkuukskus - aardappelkoekjes
- rig (tig) - in kortste richting
- roam ('oa' als het franse 'Rhone') - raam
- Rojme (mojje doar rojme) - Kijken / zien
- rood, gruun en swert - rood, groen en zwart
- Ruuteruut - ruit eruit
- rōar (klinkt als het franse 'leur') - raar
- sag - zag
- saguh - zagen
- scheppetje - steelpan
- schoap - schaap
- schoevel - schoffel
- schottelslet - vaatdoek
- Schreiken - Huilen
- schumen - zoeken
- schumert - schooier
- schup - schop
- schuufieser - rollator
- schuume - zoeken / rondkijken
- Schuumke - Schooier
- sdanna - St. Annastraat
- se - ze
- see - zei
- sègguh - zeggen
- seuvuh - zeven
- sguumu - rondneuzen
- sie - zie
- sielekieter - klotzak
- sien - zien
- siguir - sigaar
- sillufur - Zilver
- sjeklbuul - pakje shag
- sjembek - gek
- sjembek-vlooielik-klooteklapper - scheldwoorden
- skit - scheit
- sloai - sla
- sloajbek - brutale mond
- sloan - slaan
- Slopertje - Motorfiets
- sloпкаomer - slaapkamer
- smekkuh - smakken
- smeris, juut - politie
- Smullúhbuukske - Facebook
- snol - snoep
- snollen - snoepen
- so muui as 'n maoi sien - Heel erg moe zijn
- soaguh - zagen
- son - zon
- span hier - kijk daar!
- speâre - sparen
- spèlleke - tong uitsteken, jennen
- spèlleken (spèllekuh) - tong uitsteken
- speulen - spelen

- Speuler - Speler
 - spiekur - spijker
 - spiekurboks - spijkerbroek
 - spiense - gluren
 - spiense - gluren / rondkijken
 - spikkeloas - speculaas
 - spurte - sporten
 - staôn - staan
 - stechelu - valsspelen
 - steert - staart
 - stiep - fietsenstandaard
 - stiep - fietsstandaard
 - stiep - Standaard
 - stoat - staat
 - stofzuger - stofzuiger
 - Straot - Straat
 - straotgeut - straatgoot
 - stuirt ('ui' als het franse 'leur') - staart
 - Stuk hier bij die kiep te kieken, bink je kwiet. - Sta ik hier bij die kip te kijken, ben ik je kwijt (man liep in supermarkt even weg)
 - suja - klap
 - sunneke - zonnetje
 - suukuloade - chocolade
 - suukuloai - chocolade
 - suukur - suiker
 - sweert - zwaard
 - swert - zwart
 - sörg - zorg
 - sörguh - zorgen
 - tapèètnèk - matje (lang haar in de nek)
 - teert - taart
 - telberrej - tilburg
 - telefiesie - televisie
 - teske - tasje
 - tètte; tètterd - met lange tanden eten; iemand die met lange tanden eet
 - thuus,
- ook in de kiet zijn. - thuis
- Tied - Tijd
 - titte - borsten
 - toafel - tafel
 - toemoat - tomaat
 - toeneel - toneel
 - toet - zakje
 - toet sjek - pakje sjag
 - tōijje - dat je
 - trèkkuh - trekken
 - trepke - trapje
 - troane - tranen
 - tuirt - taart
 - tuunboks - tuinbroek
 - tuunhuuske - tuinhuisje
 - tuut - iemand die blundert
 - tuut - zak

- tuutje snol - zakje snoep
- uirech - aanrecht
- umtrekken (boks umtrekken) - omkleden (andere broek aandoen)
- un moi span - een stel losbollen
- urguldroajor - orgeldraaier
- Ut git - Het gaat
- ut maiemt - regen
- uut - uit
- uutgoân - uitgaan
- uutkieke - uitkijken
- uuttrèkke - uittrekken
- vent - man
- verreke - varken
- verstoppele - verstoppen
- veul - veel
- veulste dek - veel te dik
- veur - voor
- Veuraltied - Vooraltijd
- viese Hent - smerige kerel
- vliegtuug - vliegtuig
- vloai - vla
- Vreetschuur - Restaurant.
- vulles - vuil
- vurrik - vork
- wa moi je van mien - wat wil je van mij
- wa moje - wat wil je
- wa mok nou - wat moet ik nou doen
- wa mot da wief nou - wat wil die vrouw nou
- Wa see je - Wat zei je
- Wa sit je nou te seike - Wat zit je nou te zeuren?
- wa? - hè?
- wagma! - wacht maar!
- wasdreuger - wasdroger
- wasemkap - afzuigkap (boven het gasfornuis)
- wasknipers - wasknijpers
- wasliend - waslijn
- watun slaibek - eenvrouw die hard praat of schreeuwt
- wellek - wat
- wenkel - winkel
- wèrtaol - wartaal
- wèt - weet
- Weurum - Waarom
- wief - wijf
- wies - wijs
- woater ('oa' als in het franse 'rhône') - water
- wous - gek
- Wout - Politie agent
- Woutekiet - Politiebureau
- Woutenkiet - Politie bureau
- wuir ('ui' als het franse 'leur') - waar
- wurduh - worden
- Wurrum - worm
- wäor - waar

- zachte g - g
- zakkeboer - vuilniswagen
- zet un kuup onder de druup als het regent - zet een emmer onder de afvoer als het regent
- zit nie te zeikuh - klagen
- zo zat als un kenijn - dronken
- zodrek, dajelijk - zo dadelijk
- zwemboks - zwembroek

5 opmerkingen

- De z en v worden in het Nijmeegs altijd uitgesproken als een s resp. f
- Het nijmeegs gebruikt NOOIT een `n` aan het eind van een werkwoord.
B.V Het is `KRUPUH` i.p.v `krupen` (=krupen) .
- Op de kale vlakte aan het Keizer Karelplein (waar nu de ABNAMRO bank staat), stond tussen de jaren 1955 en 1965 een “kermis” attractie: Lilliputterstad. Deze werd ook wel “Lulliepieterstad” genoemd. Hier kon je alléén betalen met een dubbetje of een meervoud hiervan.
- Op het Nimweegs léésplénkske staat een foto met onderschrift `tante`. waar staat dat tante voor Ik kan niemand vinden die dat voor mij vertaalt
- wa sit je te spiense

Dit woordenboek 'nijmeegs' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.